

EMENDATIONES

ad caput II

p.5, lin. 9: illud mandatum

p.5., lin.14: post " praescriptit": addatur : (cf. Mt. 28,20)

" lin. 17: post "ministari" addatur:(cf. Mt.20,28)

" lin. 20: loco "qui Eum resuscitavit" : resurgens

" lin.30 loco "constat": constet

" lin. 31-33 sic legantur: Certe, sanam cooperationem cum istis ^{saltem.}
potestatibus minime recusat immo eam exoptat. Attamen hoc minimum
ab eis postulat, ut vere libere fidem praedicare, et inter homines
munus suum expedita.....

p.5, lin. 42/43 sic legantur: iustis potestatum temporalium
obligari salvo sane officio praedicandi Evangelii, fidei...

p. 6, lin. 1/2 : sic legatur: implendo suam missionem interdum de
rebus temporalibus ratione fidei et morum iudicare debeant,
nequaquam ditioni propriae potestatis civilis s interponunt.

" lin. 5: loco "ita" : similiter.

" lin. 13-23: n.14 sic incipiat: Ad mundum, opus Dei, Ecclesia aures...

lin. 23 post "Refulgent": Ecclesia sic agere debet, quia scit in
totum mundo virtutem operari Verbi, in quo condita sunt universa(cf.
Col. 1,16) et Spiritus, qui continuo renovat faciem terrae.

p.6. lin.25-28 sic legantur: Ipsa utique noscit Spiritum Sanctum sibi
datum ut munera mundo ~~diffundat~~ (id est omnibus hominibus, immo
omni creaturae visibili??)... sed pariter scit se ex hominibus
constare quorum ignorantia ac peccatis fidelitas erga Spiritus
impulsionem saepe impediatur, sibi que proinde.....

p.6, lin. 30: loco "usque ad finem temporum" legatur: incessanter

p.6. lin. 32: loco "Verbo" legatur: per Verbum

p.6. lin. 35 : loco "aptiusque promoveant": aptius promovendo

p.6. lin. 38: magisterii sui , sed etiam per omnem manifestationem
sensus fidei totius Populi Dei, praesertim per opera et...

p. 7, lin. 4: loco "Relate ad ordinem rerum publicum" legatur:
relate ad vitam in societate degendam .. vel forsitan melius:
relate ad structuras , processus et relationes sociales

p.7, lin.7 loco ""signa temporum"" legatur : Signa temporum.

" lin.10: post "etiam" addatur: honestatem (?).

", lin.17/18: sic legatur: posse. Haec enim pertinet ad conscientias
hominum veritatis lumine illustratis et diversis disciplinis
specificis adiutis (instructis?)

p.7.27-29: A verbo "Profecto usque ad finem deleatur!

5 Jun. 1964

EMENDATIONES

Caput III

5 Jun 64

2
Beatus

p. 7, lin. 30 post "faciant" addatur: collaborando ad civitatem terrestrem fraterne exstruendo.

p. 7, lin. 39 -42 tali quodam modo corrigatur: complectens urget nos ut agnoscamus proximum nostrum in omni homine egestate spirituati vel materiali / oppresso et, unitis quoque viribus, desiderio promotionis tot hominum efficaciter respondeamus. Novae possibilitates novaque pericula sunt tot rationes, ut christiani in spiritu servitii munera etiam terrena ita impleant, ut...

p. 8, lin. 1: Necessarium ~~maxime~~ omnino est..

" lin. 10 (ad Decretum de medi communicationis remittatur!)

" lin. 8: loco "contribuant": contribuere debent (vel: sciant/ officium maximi momenti esse...)

" lin. 11: loco "actionis efficacis" : sine quibus actio inefficax esset

" lin. 15: Christiani magni faciant (aestiment) progressum scientiarum, artium quoque liberalium, quippe...

" lin. 19 corrigatur: insolubili.

" lin. 24: post "serio" addatur: caeteroquin

" lin. 26 loco "dura" legatur: severa

" lin 27: post "agnoscere": Unusquisque ergo

" lin. 28 addatur: (cf. Mt. 25, 14-30).

" lin. 34: loco "omnia" legatur: vires et facultates suas

" lin. 35 legatur: spiritu pauperes...

" lin. 36 loco "familiae Dei" legatur: familiae humanae

" lin. 41: Dei (cf. Mt. 11,5), ibi iam incipit, ubi ..., ut digne

p. 9, lin. 1-3: Firmitas fidei et spiritus fraternitatis nos impellunt, ut amice colloquamur et collaboremus cum omnibus hominibus ubicumque christiana prudentia id permittit, evitantes omnem causam diffidentiae immo et praetextum. Vera (etenim) caritas, memor propriae debilitatis, iniuriarum immemor, semper magis attenta ad ea quae uniunt quam ad ea quae dividunt, perseveranter et in omnibus quærit unitatem....

p. 9, lin. 10: iusta (cf. Phil. 4,8)

" lin. 15 : loco "monentur": perpendant